叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 我们几乎没做错任何事。(we Didn't Do Anything Wrong, Hardly) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我们几乎没做错任何事。(We Didn't Do Anything Wrong, Hardly) 第1/1页

[wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] , ['hɑːdli]
WE DIDN'T DO ANYTHING WRONG , HARDLY
我们 没有 做 任何事物 错误的 , 几乎

我们几乎没做错任何事。

[baɪ] ['rɒdʒə(r)] ['kɜːrkəndɔːl]
By ROGER KUYKENDALL
经过 罗杰 库肯德尔

作者：罗杰·库肯德尔

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [friːs]
Illustrated by Freas
插图 经过 弗雷斯

插图作者：弗雷斯

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ə'staʊndɪŋ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [meɪ] - .
[Transcriber's Note : This etext was produced from Astounding Science Fiction May 1959 .
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从 惊人 科学 小说 可能 - .

[转录者注：本电子文本摘自1959年5月《惊奇科幻》杂志。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this publication was renewed .]
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

经过广泛调查，并未发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] — [ðeɪ] ['əʊnli] ['bɒrəʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [dʒʌst] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] —
After all — they only borrowed it a little while , just to fix it —
后 全部 — 他们 仅有的 借来的 它 一个 小的 尽管 , 只是 到 使固定 它 —

毕竟，他们只是借用了一小会儿，用来修理而已。

[ai] [miːn] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [laɪk] [wiː; wi] [swaip] ['eniθɪŋ] .
I mean , it isn't like we swiped anything .
我 意思是 , 它 不是 喜欢 我们 滑动 任何事物 .

我的意思是，我们又没偷东西。

[wiː; wi] ['meɪbi] ['bɒrəʊd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [laɪk] .
We maybe borrowed a couple of things , like .
我们 或许 借来的 一个 夫妻 的 事物 , 喜欢 .

我们可能借了一些东西，比如。

[bʌt; bət] , [dʒiː] , [wiː; wi] [pʊt] ['evriθɪŋ] [bæk] [laɪk] [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , ['prɪti] [nɪə(r)] .
But , gee , we put everything back like we found it , pretty near .
但 , 哎呀 , 我们 放 一切 后退 喜欢 我们 成立 它 , 漂亮的 靠近 .

但是，哎呀，我们把所有东西都放回了原来的样子，几乎和我们发现时一模一样。

['iːv(ə)n] [laɪk] [ðə; ði] [kəm'presə(r)] [wiː; wi] [gɒt] [frɒm; frəm] ['stɪŋki] ['brɪŋkər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊld] [mæn] ['wʌznt]
Even like the compressor we got from Stinky Brinker that his old man wasn't
甚至 喜欢 这 压缩机 我们 得到 从 臭臭 布林克 那 他的 老的 男人 不是
['juːzɪŋ] [ænd; ənd] [ai] ['treɪdɪd] [maɪ] ['aʊtbɔːd] ['məʊtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ,
using and I traded my outboard motor for ,
使用 和 我 交易 我的 舷外机 发动机 为了 ,

就像我们从臭小子布林克那里弄来的那台压缩机，是他老爸不用的，我用我的舷外发动机跟他换的。

[maɪ] [əʊld] [em] . . .
my old m . . .
我的 老的 米 . . .

我的老……

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [meɪd] [ˌem 'iː] [treɪd] [bæk] .
my father made me trade back .
我的 父亲 制成 我 贸易 后退 .

我父亲让我把东西换回去。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪk] ['skɪni] [sed] . . .
But it was like Skinny said . . .
但 它 曾是 喜欢 瘦骨嶙峋的 说 . . .

但就像斯基尼说的那样……

[juː; jʊ] [nəʊ] , ['skɪni] .
You know , Skinny .
你 知道 , 瘦骨嶙峋的 .

你知道，瘦子。

['skɪni] ['tɒmpsn] .
Skinny Thompson .
瘦骨嶙峋的 汤普森 .

瘦子汤普森。

[hiːz] [ðə; ði] [wʌn] [juː; jʊ] [gaɪz] [kiːp] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['dʒiːniəs] , [bʌt; bət] [ʃʌks] , [hiːz] [nəʊ] . . .
He's the one you guys keep calling the boy genius , but shucks , he's no . . .
他是 这 一 你 伙计们 保持 呼叫 这 男生 天才 , 但 哎呀 , 他是 不 . . .

你们一直叫他天才少年，但说实话，他根本不是……

[wel] , [jeə] , [ɪts] [laɪk] ['skɪni] [sed] , [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [niːd] [æn; ən] ['aʊtbɔːd] ['məʊtə(r)] ,
Well , yeah , it's like Skinny said , we didn't need an outboard motor ,
出色地 , 是的 , 它是 喜欢 瘦骨嶙峋的 说 , 我们 没有 需要 一个 舷外机 发动机 ,

嗯，就像Skinny说的那样，我们不需要舷外发动机。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [dɪd] [niːd] [ə; eɪ] [kəm'presə(r)] .
and we did need a compressor .
和 我们 做过 需要 一个 压缩机 .

我们确实需要一台压缩机。

[juːv] [gɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kəm'presə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['speɪsʃɪp] , ['evribɒdi] [nəʊz] [ðæt] .
You've got to have a compressor on a spaceship , everybody knows that .
你已经 得到 到 有 一个 压缩机 在 一个 飞船 , 大家 知道 那 .

宇宙飞船上必须要有压缩机，这是人人都知道的。

[ænd; ənd] [ðæt] [əʊld] [kəm'preʃ(ə)n] ['tʃeɪmbə(r)] [ðæt] [əʊld] [mæn] . . .
And that old compression chamber that old man . . .
和 那 老的 压缩 房间 那 老的 男人 . . .

还有那个老旧的压缩室，那个老人……

[ai] [miːn] ['mɪstə(r)] . ['fiːldz] [let] [ˌjuː 'es] [juːz] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kəm'presə(r)] .
I mean Mr . Fields let us use didn't have a compressor .
我 意思是 先生 . 田野 让 我们 使用 没有 有 一个 压缩机 .

我的意思是，菲尔兹先生让我们用他没有压缩机的设备。

[ʃʊə(r)][hiː; hi] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd][juːz][ˌaɪ 'tiː] .
Sure he said we could use it .
当然 他 说 我们 可以 使用 它 .

他说我们当然可以用。

['eniweɪ] [hiː; hi] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pleɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
Anyway he said we could play with it ,
反正 他 说 我们 可以 玩 和 它 ,

总之，他说我们可以玩玩。

[ænd; ənd] ['skɪni] [sed] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['speɪsʃɪp] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and Skinny said we were going to make a spaceship out of it ,
和 瘦骨嶙峋的 说 我们 是 去 到 制作 一个 飞船 出去 的 它 ,

瘦子说我们要用它造一艘宇宙飞船。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [gəʊ] [ə'hed] .
and he said go ahead .
和 他 说 去 前方 .

他说，继续吧。

[wel] , [nəʊ] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli] [laɪk] [ðæt] .
Well , no , he didn't say it exactly like that .
出色地 , 不 , 他 没有 说 它 确切地 喜欢 那 .

不，他并没有那样直接说。

[ai] [miːn] , [wel] , [laɪk][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪəriəs] , [sɔːt] [ɒv; əv] .
I mean , well , like he didn't take it serious , sort of .
我 意思是 , 出色地 , 喜欢 他 没有 拿 它 严肃的 , 种类 的 .

我的意思是，嗯，感觉他并没有认真对待这件事。

['eniweɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [swel] ['speɪsʃɪp] .
Anyway , it made a swell spaceship .
反正 , 它 制成 一个 膨胀 飞船 .

总之，它造出了一艘很棒的宇宙飞船。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][fɔː(r)] ['pɔːtˌhəʊlz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][æn; ən][eə(r)] [lɒk] [ænd; ənd]['riːəl] [bʌŋks] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]
It had four portholes on it and an air lock and real bunks in it
它 有 四 舷窗 在 它 和 一个 空气 锁 和 真实的 上下铺 在 它

[ænd; ənd][lɒts][ɒv; əv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [stʌf] [ðæt] ['skɪni] [pʊt][ɪn][ðeə(r)] .
and lots of room for all that stuff that Skinny put in there .
和 很多 的 房间 为了 全部 那 东西 那 瘦骨嶙峋的 放 在 那里 .

船上有四个舷窗、一个气闸、真正的卧铺，还有很多空间可以放瘦子放进去的所有东西。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] [kəm'presə(r)] [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] . . .
But it didn't have a compressor and that's why . . .
但 它 没有 有 一个 压缩机 和 那就是 为什么 . . .

但它没有压缩机，所以……

[wɒt] [stʌf] ?
What stuff ?
什么 东西 ?

什么东西?

[əʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ðə; ði] [stʌf] [ðæt] ['skɪni] [pʊt][ɪn][ðeə(r)] .
Oh , you know , the stuff that Skinny put in there .
哦 , 你 知道 , 这 东西 那 瘦骨嶙峋的 放 在 那里 .

哦，你知道的，就是瘦子放进去的那些东西。

[laɪk] [ðə; ði]['reɪdɑː(r)][hiː; hi] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌtiː 'viː][set][ænd; ənd][ðə; ði][ˌænti'grævɪti][ænd; ənd]

Like the radar he made out of a TV set and the antigravity and

喜欢 这 雷达 他 制成 出去 的 一个 电视 放 和 这 反重力 和

[ðə; ði][ə'tɒmɪk]['paʊə(r)][plɑːnt][hiː; hi] [ɪn'ventɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [wɪð] .

the atomic power plant he invented to run it all with .

这 原子 力量 植物 他 发明 到 跑步 它 全部 和 .

就像他用电视机制造的雷达，以及他发明的反重力装置和原子能发电厂，用来驱动这一切。

[hiːz] ['ɔːf(ə)l] [smɑːt] , ['skɪni] [ɪz] , [bʌt; bət] [hiːz] [nɒt] [laɪk] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒiːniəs] .

He's awful smart , Skinny is , but he's not like what you think of a genius .

他是 可怕 聪明的 , 瘦骨嶙峋的 是 , 但 他是 不是 喜欢 什么 你 思考 的 一个 天才 .

瘦子非常聪明，但他并不像你想象中的天才。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [hiːz] [nɒt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['juːzɪŋ][bɪg] [wɜːdz] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] ['dʒiːniəs] .

You know , he's not all the time using big words , and he doesn't look like a genius .

你 知道 , 他是 不是 全部 这 时间 使用 大的 字 , 和 他 不 看 喜欢 一个 天才 .

你知道，他并不总是使用生僻词，而且他看起来也不像个天才。

[ai] [miːn] , [wiː; wi] [kɔːl] [hɪm] ['skɪni] - [kɔːz] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] — ['skɪni] .

I mean , we call him Skinny ' cause he used to be — Skinny .

我 意思是 , 我们 称呼 他 瘦骨嶙峋的 - 原因 他 用过的 到 是 — 瘦骨嶙峋的 .

我的意思是，我们叫他"瘦子"，因为他以前很瘦。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɪz(ə)nt] [naʊ] , [ai] [miːn] [hiːz] ['meɪbi] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , ['eniweɪ] [hiːz] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ˌem 'iː] ,

But he isn't now , I mean he's maybe small for his age , anyway he's smaller than me ,

但 他 不是 现在 , 我 意思是 他是 或许 小的 为了 他的 年龄 , 反正 他是 较小的 比 我 ,

但他现在不是了，我的意思是，他可能比同龄人矮小，反正他比我矮。

[ænd; ənd][aɪm][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][æz; əz][hiː; hi][ɪz] .

and I'm the same age as he is .

和 我是 这 相同的 年龄 作为 他 是 .

我和他同岁。

- [kɔːs] , [aɪm][bɪg][fɔː(r); fə(r)][maɪ][eɪdʒ] , [səʊ] [ðæt] ['dʌznt] [miːn] [mʌtʃ] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ?

' Course , I'm big for my age , so that doesn't mean much , does it ?

- 课程 , 我是 大的 为了 我的 年龄 , 所以 那 不 意思是 很多 , 做 它 ?

当然，我这个年纪个子比较高，但这说明不了什么，对吧?

[wel] , [ai] [ges] ['stɪŋkə(r)] ['brɪŋkər] ['stɑːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Well , I guess Stinker Brinker started it .

出色地 , 我 猜测 臭虫 布林克 开始 它 .

我想，这都是臭小子布林克挑起的。

[hiːz] ['ɔːlweɪz] ['raɪdɪŋ] ['skɪni] [ə'baʊt] [wʌn] [θɪŋ] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

He's always riding Skinny about one thing or another ,

他是 总是 骑术 瘦骨嶙峋的 关于 一 事物 或者 其他 ,

他总是因为这样那样的事情责备斯基尼，

[bʌt; bət] ['skɪni] ['nevə(r)] [gets] [mæd][ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['stɪŋkə(r)] , [tuː] .

but Skinny never gets mad and it's a good thing for Stinker , too .

但 瘦骨嶙峋的 绝不 获得 疯狂的 和 它是 一个 好的 事物 为了 臭虫 , 也 .

但瘦子从来不生气，这对臭小子来说也是件好事。

[ai] [sɔː] ['skɪni] [kliːn] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [naɪnθ] [gɹ'eɪdəz] . . .

I saw Skinny clean up on a bunch of ninth graders . . .

我 锯 瘦骨嶙峋的 干净的 向上 在 一个 束 的 第九 评分员 . . .

我亲眼看到斯基尼把一群九年级学生打得落花流水……

[wel] , [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['eniweɪ] .
Well , a couple of them anyway .
出色地 , 一个 夫妻 的 他们 反正 .

嗯，至少其中有几个。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] . . .
They were saying . . .
他们 是 说 . . .

他们当时说……

[wel] , [ai] [ges] [ai][woʊnt] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] .
Well , I guess I won't tell you what they were saying .
出色地 , 我 猜测 我 惯于 告诉 你 什么 他们 是 说 .

好吧，我想我还是不告诉你他们在说什么了。

['eniweɪ] , ['skɪni] [juːst] ['dʒuːdəʊ] , [ai] [ges] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] ['wʌznt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [faɪt] .
Anyway , Skinny used judo , I guess , because there wasn't much of a fight .
反正 , 瘦骨嶙峋的 用过的 柔道 , 我 猜测 , 因为 那里 不是 很多 的 一个 斗争 .

总之，我猜瘦子用的是柔道，因为根本没怎么打架。

['eniweɪ] ,
Anyway ,
反正 ,

反正，

['stɪŋkə(r)] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['rɒkɪt] ['paɪlət] [wen] [hiː; hi] [gruː] [ʌp] ,
Stinker said something about how he was going to be a rocket pilot when he grew up ,
臭虫 说 某物 关于 如何 他 曾是 去 到 是 一个 火箭 飞行员 什么时候 他 生长 向上 ,

臭小子说他长大后想当火箭飞行员，

[ænd; ənd] [ai] [təʊld] [hɪm] [ðæt] ['skɪni] [hæd; həd] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['eni] ['rɑːkɪts] ,
and I told him that Skinny had told me that there wouldn't be any rockets ,
和 我 讲述 他 那 瘦骨嶙峋的 有 讲述 我 那 那里 不会 是 任何 火箭 ,

我告诉他，瘦子告诉我不会有火箭发射。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌænti'grævɪti] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [θɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'ventɪd] .
and that antigravity would be the thing as soon as it was invented .
和 那 反重力 会 是 这 事物 作为 很快 作为 它 曾是 发明 .

反重力技术一旦发明出来，将会成为一项伟大的发明。

[səʊ] ['stɪŋkə(r)] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'ventɪd] , [ænd; ənd] [ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [səʊ] ,
So Stinker said it never would be invented , and I said it would so ,
所以 臭虫 说 它 绝不 会 是 发明 , 和 我 说 它 会 所以 ,

所以斯廷克说它永远不会被发明出来，而我说它会被发明出来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] , [ænd; ənd] [ai] [sed] . . .
and he said it would not , and I said . . .
和 他 说 它 会 不是 , 和 我 说 . . .

他说不会，我说……

[wel] , [ɪf] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [ˌem 'iː] , [haʊ] [kæn; kən] [ai] . . .
Well , if you're going to keep interrupting me , how can I . . .
出色地 , 如果 你是 去 到 保持 打断 我 , 如何 能 我 . . .

如果你一直打断我，我该怎么办……

[ɔːl] [raɪt] .
All right .
全部 正确的 .

好的。

['eniweɪ] , ['skɪni] [brəʊk] [ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pruːv]
Anyway , Skinny broke into the argument and said that he could prove
反正 , 瘦骨嶙峋的 打破 进入 这 争论 和 说 那 他 可以 证明
[ˌmæθə'mætɪkli] [ðæt] [ˌænti'grævɪti] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] ,
mathematically that antigravity was possible ,
数学上 那 反重力 曾是 可能的 ,

总之，斯基尼插话进来，说他可以用数学方法证明反重力是可能的。

[ænd; ənd] ['stɪŋki] [sed] - [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] ['skɪni] [sed] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,
and Stinky said suure he could , and Skinny said sure he could ,
和 臭臭 说 - 他 可以 , 和 瘦骨嶙峋的 说 当然 他 可以 ,

臭臭说他肯定可以，瘦子也说他肯定可以。

[ænd; ənd] ['stɪŋki] [sed] [sʊɝ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [laɪk] [ðæt] .
and Stinky said suuure he could , like that .
和 臭臭 说 真的吗? 他 可以 , 喜欢 那 .

臭臭说，当然可以，就是这样。

['ɒnɪstli] , [ɪz] [ðæt] ['eni] [wei] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] ?
Honestly , is that any way to argue ?
诚实地 , 是 那 任何 方式 到 争论 ?

说真的，这算什么论点?

[ai] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [tuː] ['piːp(ə)l] [ə'griːɪŋ] , ['əʊnli] ['stɪŋki] [kiːps] ['gəʊɪŋ] [sʊɝ] , [laɪk] [ðæt] ,
I mean it sounds like two people agreeing , only Stinky keeps going suuure , like that ,
我 意思是 它 声音 喜欢 二 人们 同意 , 仅有的 臭臭 保持 去 真的吗? , 喜欢 那 ,
[juː; jʊ] [nəʊ] ?
you know ?
你 知道 ?

我的意思是，听起来像是两个人同意，只是臭臭一直说"当然"，就像那样，你知道吗?

[ænd; ənd] ['stɪŋki] , [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌmæθə'mætɪks] ?
And Stinky , what does he know about mathematics ?
和 臭臭 , 什么 做 他 知道 关于 数学 ?

而臭臭，他对数学又懂什么呢?

[hiːz] [hæd; həd] [tuː; tə] [teɪk] [rɪ'miːdiəl] [ə'rɪθmətɪk] ['evə(r)] [sɪns] . . .
He's had to take Remedial Arithmetic ever since . . .
他是 有 到 拿 补救 算术 曾经 自从 . . .

从那以后，他就不得不补习算术......

[nəʊ] , [ai] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ðə; ði] [ˌænti'grævɪti] [wɜːks] .
No , I don't understand how the antigravity works .
不 , 我 不 理解 如何 这 反重力 作品 .

不，我不明白反重力是如何运作的。

['skɪni] [təʊld] [ˌem 'iː] ,
Skinny told me ,
瘦骨嶙峋的 讲述 我 ,

瘦子告诉我:

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['miːzɒn] [fləʊ] [ænd; ənd] [stʌf] [laɪk] [ðæt] [ðæt] [ai] ['dɪd(ə)nt]
but it was something about meson flow and stuff like that that I didn't
但 它 曾是 某物 关于 介子 流动 和 东西 喜欢 那 那 我 没有
[ˌʌndə'stænd] .
understand .
理解 .

但我对介子流动之类的东西不太理解。

[ðə; ði] [ə'tɒmɪk] ['paʊə(r)] [plɑːnt] [meɪd] [mɔː(r)] [sens] .
The atomic power plant made more sense .
这 原子 力量 植物 制成 更多的 感觉 .

原子能发电厂更有意义。

[weə(r)] [dɪd][wiː; wi][get] [wɒt] [ju'reɪniəm] ?
Where did we get what uranium ?
在哪里 做过 我们 得到 什么 铀 ?

我们的铀是从哪里来的?

[dʒiː] , [nəʊ] , [wiː; wi]['kʊd(ə)nt] [ə'fɔːd] [ju'reɪniəm] , [səʊ] ['skɪni] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ]['haɪdrədʒən]['fjuːʒ(ə)n] [plɑːnt] .
Gee , no , we couldn't afford uranium , so Skinny invented a hydrogen fusion plant .
吉 , 不 , 我们 不能 买得起 铀 , 所以 瘦骨嶙峋的 发明 一个 氢 融合 植物 .

哎呀，我们买不起铀，所以瘦子发明了氢聚变装置。

['eniwʌn] [kæn; kən] [meɪk] ['haɪdrədʒən] .
Anyone can make hydrogen .
任何人 能 制作 氢 .

任何人都可以制氢。

[juː; jʊ][dʒʌst] [teɪk] [zɪŋk][ænd; ənd][sʌl'fjʊərɪk]['æsɪd][ænd; ənd] . . .
You just take zinc and sulfuric acid and . . .
你 只是 拿 锌 和 硫酸 酸 和 . . .

你只需要锌和硫酸……

[djuː'tɪəriəm] ?
Deuterium ?
氘 ?

氘?

[juː; jʊ] [miːn] [laɪk] ['hevi] ['haɪdrədʒən] ?
You mean like heavy hydrogen ?
你 意思是 喜欢 重的 氢 ?

你是说像重氢那样的东西吗?

[nəʊ] , ['skɪni] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɒbəbli] [wɜːk] ['betə(r)] , [bʌt; bət] [laɪk] [ai] [sed] , [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [ə'fɔːd] ['eniθɪŋ] ['fænsi] .
No , Skinny said it would probably work better , but like I said , we couldn't afford anything fancy .
不 , 瘦骨嶙峋的 说 它 会 大概 工作 更好的 , 但 喜欢 我 说 , 我们 不能 买得起 任何事物 想要 .

不，Skinny 说那样可能会更好，但就像我说的，我们买不起任何高级的东西。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
As it was ,
作为 它 曾是 ,

事实就是如此，

['skɪni] [hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['speʃ(ə)l] [skweə(r)] ['tjuːbɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌænti'grævɪti] ,
Skinny had to pay five or six dollars for that special square tubing in the antigravity ,
瘦骨嶙峋的 有 到 支付 五 或者 六 美元 为了 那 特别的 正方形 管道 在 这 反重力 ,

瘦子得花五六美元才能买到反重力装置里那种特殊的方形管子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['plæstɪk] [speɪs] ['helmits] [wiː; wi][hæd; həd][kɒst][ˌjuː 'es] ['naɪnti] - [eɪt] [sents] [iːtʃ] .
and the plastic space helmets we had cost us ninety - eight cents each .
和 这 塑料 空间 头盔 我们 有 成本 我们 九十 - 八 分 每个 .

我们买的塑料太空头盔每个售价98美分。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][kɒst][ə; eɪ][ˈdɒlə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈspeʃ(ə)l][tjuːb] [ðæt] [ˈskɪni]
And it cost a dollar and a half for the special tube that Skinny
和 它 成本 一个 美元 和 一个 一半 为了 这 特别的 管子 那 瘦骨嶙峋的
[ˈniːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˌtiː ˈviː][set][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈreɪdɑː(r)] .
needed to make the TV set into a radar .
需要 到 制作 这 电视 放 进入 一个 雷达 .

而瘦子需要那种特殊的电子管，才能把电视机变成雷达，这种电子管花了1.5美元。

[juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi][ˈdɪd(ə)nt] [stiːl] [ˈeniθɪŋ] , [ˈriːəli] .
You see , we didn't steal anything , really .
你 看 , 我们 没有 偷 任何事物 , 真的 .

你看，我们其实什么都没偷。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈməʊstli] [stʌf] [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈlaɪɪŋ] [əˈraʊnd] .
It was mostly stuff that was just lying around .
它 曾是 大多 东西 那 曾是 只是 说谎 大约 .

大部分都是些随意堆放的东西。

[laɪk] [ðə; ði][ˌtiː ˈviː][set][wɒz; wəz][ʌp][ɪn][maɪ][ˈætɪk] ,
Like the TV set was up in my attic ,
喜欢 这 电视 放 曾是 向上 在 我的 阁楼 ,

就像电视机放在我家阁楼里一样，

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][rɪˈfrɪdʒəreɪtə(r)] [ðæt] [ˈskɪni] [juːst] [ðə; ði] [pɑːts] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əˈtɒmɪk]
and the old refrigerator that Skinny used the parts to make the atomic
和 这 老的 冰箱 那 瘦骨嶙峋的 用过的 这 部分 到 制作 这 原子
[ˈpaʊə(r)][plɑːnt] [aʊt] [ɒv; əv][frɒm; frəm] .
power plant out of from .
力量 植物 出去 的 从 .

还有那个旧冰箱，瘦子用它的零件制造了原子能发电厂。

[ænd; ənd] [ðen] , [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [stʌf] [wiː; wi] [ɔːlˈredi] [hæd; həd] .
And then , a lot of the stuff we already had .
和 然后 , 一个 很多 的 这 东西 我们 已经 有 .

然后，还有很多我们已经有的东西。

[laɪk] [ðə; ði][skɪn] [ˈdaɪvɪŋ] [suːts] [wiː; wi] [meɪd] [ˈɪntuː][ˈspeɪssuːt; ˈspeɪssjuːt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈvækjuːm] [pʌmp]
Like the skin diving suits we made into spacesuits and the vacuum pump
喜欢 这 皮肤 潜水 西装 我们 制成 进入 宇航服 和 这 真空 泵
[ðæt] [ˈskɪni] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒenəreɪtə(r)] .
that Skinny had already and the generator .
那 瘦骨嶙峋的 有 已经 和 这 发电机 .

就像我们把潜水服改造成宇航服，还有Skinny已经有的真空泵和发电机。

[ʃʊə(r)] , [wiː; wi][dɪd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][skɪn] [ˈdaɪvɪŋ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][lɑːst] [ˈsʌmə(r)] .
Sure , we did a lot of skin diving , but that was last summer .
当然 , 我们 做过 一个 很多 的 皮肤 潜水 , 但 那 曾是 最后的 夏天 .

没错，我们确实进行了很多浮潜，但那是去年夏天的事了。

[ðæts] [haʊ] [wiː; wi] [njuː] [əˈbaʊt][əʊld][mæn] [brɪŋkɚz] [kəmˈpresə(r)] [ðæt] [ˈstɪŋki] [sed] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]
That's how we knew about old man Brinker's compressor that Stinky said was his
那就是 如何 我们 知道 关于 老的 男人 布林克 压缩机 那 臭臭 说 曾是 他的

我们就是这样知道布林克老头的压缩机的，臭小子说那是他的。

[ænd; ənd][ai][ˈtreɪdɪd][maɪ] [ˈaʊtbɔːd] [ˈməʊtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [treɪd] [bæk] .
and I traded my outboard motor for and had to trade back .
和 我 交易 我的 舷外机 发动机 为了 和 有 到 贸易 后退 .

我用我的舷外发动机换了一台，结果又不得不换回来。

[ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [wiː; wi] [njuː] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . ['fiːldz] - [əʊld] [kəm'preʃ(ə)n] ['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl] [laɪk] [ðæt] .
And that's how we knew about Mr . Fields ' old compression chamber , and all like that .
和 那就是 如何 我们 知道 关于 先生 . 田野 - 老的 压缩 房间 , 和 全部 喜欢 那 .

就这样，我们得知了菲尔兹先生的旧压缩室等等事情。

[ðə; ði] ['rɒkɪt] ?
The rocket ?
这 火箭 ?

火箭?

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'tɒmɪk] ['paʊə(r)] [plɑːnt] ,
Well , it works on the same principle as the atomic power plant ,
出色地 , 它 作品 在 这 相同的 原则 作为 这 原子 力量 植物 ,

它的工作原理和原子能发电厂一样。

['əʊnli] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [wɜːk] [ɪk'sept] [ɪn] [ə; eɪ] ['vækjuːm] , ['hɑːdli] .
only it doesn't work except in a vacuum , hardly .
仅有的 它 不 工作 除了 在 一个 真空 , 几乎 .

只是它几乎只在真空环境下才能起作用。

[kɔːs] [juː; jʊ] [doʊnt] [niːd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rɒkɪt] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌænti'grævɪti] .
Course you don't need much of a rocket when you have antigravity .
课程 你 不 需要 很多 的 一个 火箭 什么时候 你 有 反重力 .

当然，有了反重力，你就不需要太大的火箭了。

['evriwʌn] [nəʊz] [ðæt] .
Everyone knows that .
每个人 知道 那 .

大家都知道这一点。

[wel] , ['eniweɪ] , [ðæts] [haʊ] [wiː; wi] [bɪlt] [ðə; ði] ['speɪsʃɪp] , [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['iːzi] .
Well , anyway , that's how we built the spaceship , and believe me , it wasn't easy .
出色地 , 反正 , 那就是 如何 我们 建造 这 飞船 , 和 相信 我 , 它 不是 简单的 .

总之，我们就是这样建造了宇宙飞船，相信我，这并不容易。

[ai] [miːn] [wɪð] ['stɪŋki] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ['bɔðərɪŋ] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [ˌjuː 'es] .
I mean with Stinky all the time bothering us and laughing at us .
我 意思是 和 臭臭 全部 这 时间 烦人 我们 和 笑 在 我们 .

我的意思是，臭臭总是骚扰我们，还嘲笑我们。

[ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [lɔːn] ['məʊɪŋ] [tuː; tə] [get] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [skweə(r)] ['tjuːbɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌænti'grævɪti] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [tjuːb] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['reɪdɑː(r)] ,
And I had to do a lot of lawn mowing to get money for the square tubing for the antigravity and the special tube for the radar ,
和 我 有 到 做 一个 很多 的 草地 割草 到 得到 钱 为了 这 正方形 管道 为了 这 反重力 和 这 特别的 管子 为了 这 雷达 ,

为了挣钱买反重力装置用的方管和雷达用的特制管子，我不得不经常去割草。

[ænd; ənd] [maɪ] [speɪs] ['helmɪt] .
and my space helmet .
和 我的 空间 头盔 .

还有我的太空头盔。

['stɪŋki] [kɔːld] [ðə; ði] [speɪs] ['helmits] [kɪd] [stʌf] .
Stinky called the space helmets kid stuff .
臭臭 称为 这 空间 头盔 孩子 东西 .

臭小子把太空头盔叫做小孩子玩意儿。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['seɪɪŋ] [θɪŋz] [laɪk] [seɪ] [hə'ləʊ][tuː; tə][ðə; ði][fəʊks][ɒn] [mɑːz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
He was always saying things like say hello to the folks on Mars for me ,
他 曾是 总是 说 事物 喜欢 说 你好 到 这 各位 在 火星 为了 我 ,

他总是说些类似"替我向火星上的朋友们问好"之类的话。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][kə'næl]['nʌmbə(r)][faɪv] , [ænd; ənd][ɔːl] [laɪk] [ðæt] , [juː; jʊ] [nəʊ]
and bring back a bottle of canal number five , and all like that , you know
和 带来 后退 一个 瓶子 的 运河 数字 五 , 和 全部 喜欢 那 , 你 知道
.
.
.

再带回一瓶五号运河葡萄酒之类的，你知道的。

[kɔːs] , [ðeɪ] [dɪd] [lʊk] [laɪk] [kɪd] [stʌf] , [ai] [ges] .
Course , they did look like kid stuff , I guess .
课程 , 他们 做过 看 喜欢 孩子 东西 , 我 猜测 .

当然，它们看起来确实像是小孩子的玩意儿。

[wiː; wi] [bɔːt] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][faɪv] - [ænd; ənd] - [daɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ment]
We bought them at the five - and - dime , and they were meant
我们 买 他们 在 这 五 - 和 - 一角硬币 , 和 他们 是 意思是
[fɔː(r); fə(r)] [kidz] .
for kids .
为了 孩子们 .

我们是在五分一角商店买的，它们是给孩子用的。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wen] ['skɪni] [gɒt] [θruː] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɜːkt] [faɪn] .
Of course when Skinny got through with them , they worked fine .
的 课程 什么时候 瘦骨嶙峋的 得到 通过 和 他们 , 他们 工作 美好的 .

当然，当斯基尼把它们处理完之后，它们就运转良好了。

[wiː; wi] ['testɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][eə(r)] [lɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'preʃ(ə)n] ['tʃeɪmbə(r)] [wen] [wiː; wi][gɒt]
We tested them in the air lock of the compression chamber when we got
我们 测试 他们 在 这 空气 锁 的 这 压缩 房间 什么时候 我们 得到
[ðə; ði] [kəm'presə(r)] [ɪn] .
the compressor in .
这 压缩机 在 .

我们把压缩机装进压缩室后，在压缩室的气闸中对它们进行了测试。

[ðeɪ] ['testɪd] [aʊt] ['prɪti] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hɑːf] - ['aʊə(r)] , [ðen] [wiː; wi][traɪd][ðem; ðəm][ɒn][ɪn]
They tested out pretty good for a half - hour , then we tried them on in
他们 测试 出去 漂亮的 好的 为了 一个 一半 - 小时 , 然后 我们 尝试 他们 在 在
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

它们在测试中表现相当不错，持续了半个小时，然后我们在里面试穿了一下。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['vækjuːm] , [dʒʌst] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv] ['mɜːkjəri] ,
Well , it wasn't a complete vacuum , just twenty - seven inches of mercury ,
出色地 , 它 不是 一个 完全的 真空 , 只是 二十 - 七 英寸 的 汞 ,

嗯，那并不是完全的真空，只有27英寸汞柱。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][əʊ] . [keɪ] . [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [test] .
but that was O . K . for a test .
但 那 曾是 哦 . K . 为了 一个 测试 .

但作为一次测试，这已经可以接受了。

[səʊ] ['eniweɪ] , [wiː; wi][gɒt] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] .
So anyway , we got ready to take off .
所以 反正 , 我们 得到 准备好 到 拿 离开 .

总之，我们准备起飞了。

['stɪŋki] [wɒz; wəz][ðeə(r)][tuː; tə] [wɒtʃ] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
Stinky was there to watch , of course .
臭臭 曾是 那里 到 手表 , 的 课程 .

当然，臭臭也在现场观看。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [θɪŋz] [laɪk] , [ˌfeə'wel] , [əʊ] [breɪv] [ˌpaɪə'nɪəs] , [ænd; ənd] [stʌf] [laɪk] [ðæt] .
He was saying things like , farewell , O brave pioneers , and stuff like that .
他 曾是 说 事物 喜欢 , 告别 , 哦 勇敢的 先驱者 , 和 东西 喜欢 那 .

他当时说着诸如“再见了，勇敢的先驱者们”之类的话。

[ai] [miːn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [sɪk] .
I mean it was enough to make you sick .
我 意思是 它 曾是 足够的 到 制作 你 生病的 .

我的意思是，这足以让人感到恶心。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)]
He was standing there laughing and singing something like up in the air
他 曾是 常设 那里 笑 和 歌唱 某物 喜欢 向上 在 这 空气
['dʒuːniə(r)] ['bɜːdmæn] ,
junior birdmen ,
初级 鸟人 ,

他站在那里笑着唱着歌，大概是《在云端少年鸟人》那种歌吧。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [kləʊzd] [ðə; ði] [eə(r)] - [lɒk] [dɔː(r)] , [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [hɪə(r)] [hɪm] .
but when we closed the air - lock door , we couldn't hear him .
但 什么时候 我们 关闭 这 空气 - 锁 门 , 我们 不能 听到 他 .

但当我们关上气闸门后，就听不到他的声音了。

['skɪni] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [ə'tɒmɪk] ['paʊə(r)] [plɑːnt] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] ['stɪŋki] ['lɑːfɪŋ] [fɪt]
Skinny started up the atomic power plant , and we could see Stinky laughing fit
瘦骨嶙峋的 开始 向上 这 原子 力量 植物 , 和 我们 可以 看 臭臭 笑 合身
[tuː; tə] [kɪl] .
to kill .
到 杀 .

瘦子启动了原子能发电厂，我们看到臭臭笑得前仰后合。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['mɪnɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [wɔːm] [ʌp] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
It takes a couple of minutes for it to warm up , you know .
它 需要 一个 夫妻 的 分钟 为了 它 到 温暖的 向上 , 你 知道 .

你知道，它需要几分钟才能预热。

[səʊ] ['stɪŋki] ['stɑːtɪd] ['θrəʊɪŋ] [rɒks] [tuː; tə] [ə'trækt] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ,
So Stinky started throwing rocks to attract our attention ,
所以 臭臭 开始 投掷 岩石 到 吸引 我们的 注意力 ,

于是臭臭开始扔石头来吸引我们的注意力，

[ænd; ənd] ['skɪni] [wɒz; wəz] [skeəd] [ðæt] [id] [kræk] [ə; eɪ] ['pɔːthəʊl] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ,
and Skinny was scared that he'd crack a porthole or something ,
和 瘦骨嶙峋的 曾是 害怕的 那 他会 裂缝 一个 舷窗 或者 某物 ,

瘦子担心他会把舷窗之类的东西弄裂。

[səʊ][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [swɪtʃ] [ænd; ənd][wiː; wi] [tʊk] [ɒf] .
so he threw the switch and we took off .
所以 他 扔 这 转变 和 我们 采取 离开 .

于是他按下开关，我们就起飞了。

[bɔɪ] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][ɒv; əv] [siːn] [stɪŋkiːz] [feɪs] .
Boy , you should of seen Stinky's face .
男生 , 你 应该 的 已见 臭臭的 脸 .

天哪，你应该看看臭臭的表情。

[ai] [miːn] [juː; jʊ] ['riːəli] [ʃʊd; ʃəd][ɒv; əv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
I mean you really should of seen it .
我 意思是 你 真的 应该 的 已见 它 .

我的意思是，你真应该看看。

[wʌn] ['mɪnɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk]
One minute he was laughing you know , and the next minute he looked like
一 分钟 他 曾是 笑 你 知道 , 和 这 下一个 分钟 他 看起来 喜欢
[ə; eɪ] ['gəʊldfɪʃ] .
a goldfish .
一个 金鱼 .

你知道，他前一秒还在哈哈大笑，下一秒就跟金鱼一样呆滞了。

[ai] [ges] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['gəʊldfɪʃ] , [bʌt; bət] [ai] [miːn] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [laɪk] , [ðen] .
I guess he always did look like a goldfish , but I mean even more like , then .
我 猜测 他 总是 做过 看 喜欢 一个 金鱼 , 但 我 意思是 甚至 更多的 喜欢 , 然后 .

我想他一直都长得像金鱼，但我的意思是，那时候更像了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [smɔːlə(r)][ænd; ənd][smɔːlə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæd; həd]['teɪkən] [ɒf]
And he was getting smaller and smaller , because we had taken off
和 他 曾是 获得 较小的 和 较小的 , 因为 我们 有 已采取 离开
.
.
.

他变得越来越小，因为我们已经起飞了。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ['prɪti] [nɪə(r)][sɪks] ['aʊəz] ,
We were gone pretty near six hours ,
我们 是 已消失 漂亮的 靠近 六 小时 ,

我们离开差不多六个小时了，

[ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [maɪ][mɒm] [meɪd] [ˌem 'iː] [teɪk] [ə; eɪ] [lʌntʃ] .
and it's a good thing my Mom made me take a lunch .
和 它是 一个 好的 事物 我的 妈妈 制成 我 拿 一个 午餐 .

幸好我妈妈让我带了午饭。

[ʃʊə(r)] , [ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] .
Sure , I told her where we were going .
当然 , 我 讲述 她 在哪里 我们 是 去 .

当然，我告诉她我们要去哪里了。

[wel] . . . ['eniweɪ] [ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['meɪbi] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][flai] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
Well . . . anyway I told her we were maybe going to fly around the
出色地 . . . 反正 我 讲述 她 我们 是 或许 去 到 飞 大约 这
[wɜːld] [ɪn] ['skɪni] [ænd; ənd][maɪ] ['speɪsʃɪp] ,
world in Skinny and my spaceship ,
世界 在 瘦骨嶙峋的 和 我的 飞船 ,

嗯……总之，我告诉她我们可能要坐我和斯基尼的飞船环游世界。

[ɔː(r)] ['meɪbi] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] ['kɑːrsənz] [pɒnd] .
or maybe go down to Carson's pond .
或者 或许 去 向下 到 卡森的 池塘 .

或者可以去卡森池塘边看看。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌem 'iː] [teɪk] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː] ['prɒmɪs] [ai] [ˌwʊdnt] [gəʊ]
And she made me take a lunch and made me promise I wouldn't go
和 她 制成 我 拿 一个 午餐 和 制成 我 承诺 我 不会 去
['swɪmɪŋ] [ə'ləʊn] ,
swimming alone ,
游泳 独自的 ,

她让我带午饭，还让我保证以后不会独自去游泳。

[ænd; ənd][ai][ʃʊə(r)]['dɪd(ə)nt] .
and I sure didn't .
和 我 当然 没有 .

我当然没有。

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][gəʊ][ə'raʊnd][ðə; ði][wɜːld] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][taɪmz] .
But we did go around the world three or four times .
但 我们 做过 去 大约 这 世界 三 或者 四 时代 .

但我们确实环游世界三四次。

[ai] [lɒst] [kaʊnt] .
I lost count .
我 丢失的 数数 .

我数不清了。

['eniweɪ] [ðæts] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['sætəlaɪt] — [ɒn]['reɪdɑː(r)] .
Anyway that's when we saw the satellite — on radar .
反正 那就是 什么时候 我们 锯 这 卫星 — 在 雷达 .

总之，就在那时，我们在雷达上看到了那颗卫星。

[səʊ] ['skɪni] ['pʊld] [ðə; ði] ['speɪsʃɪp] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wiː; wi][gɒt] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊkt]
So Skinny pulled the spaceship over to it and we got out and looked
所以 瘦骨嶙峋的 拉 这 飞船 超过 到 它 和 我们 得到 出去 和 看起来
[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
at it .
在 它 .

于是，瘦子把飞船开到它旁边，我们下了车，看了看。

[ðə; ði]['speɪssuːt; 'speɪssjuːt] [wɜːkt] [faɪn] , [tuː] .
The spacesuits worked fine , too .
这 宇航服 工作 美好的 , 也 .

宇航服也很好用。

[gɒʃ] [nəʊ] , [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] ['eniθɪŋ] .
Gosh no , we didn't steal it or anything .
天哪 不 , 我们 没有 偷 它 或者 任何事物 .

天哪，没有，我们没有偷东西什么的。

[laɪk] ['skɪni] [sed] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['menəs] [tuː; tə][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Like Skinny said , it was just a menace to navigation , and the
喜欢 瘦骨嶙峋的 说 , 它 曾是 只是 一个 威胁 到 导航 , 和 这
['bætəris] [wɜː(r); wə(r)] [ded] ,
batteries were dead ,
电池 是 死的 ,

正如Skinny所说，这严重影响了导航，而且电池也没电了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['wɜːkɪŋ] [raɪt] ['eniweɪ] .
and it wasn't working right anyway .
和 它 不是 在职的 正确的 反正 .

而且它本来就运行不正常。

[səʊ][wiː; wi][taɪd][ˌaɪ 'tiː]['ɒntə][ðə; ði] ['speɪsʃɪp] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][həʊm] .
So we tied it onto the spaceship and took it home .
所以 我们 系 它 到 这 飞船 和 采取 它 家 .

于是我们把它绑在飞船上，带回了家。

[nəʊ] , [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][taɪ][ˌaɪ 'tiː][ɒn][tɒp] ,
No , we had to tie it on top ,
不 , 我们 有 到 领带 它 在 顶部 ,

不，我们必须把它绑在上面。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [bɪg][tuː; tə] [teɪk] [ˌɪn'saɪd] [wɪð] [ðə; ði] [æn'tenəz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] .
it was too big to take inside with the antennas sticking out .
它 曾是 也 大的 到 拿 里面 和 这 天线 粘性 出去 .

它太大了，天线都伸出来，没法搬进屋里。

[kɔːs] , [wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə][fəʊld][ðem; ðəm]['leɪtə(r)] .
Course , we found out how to fold them later .
课程 , 我们 成立 出去 如何 到 折叠 他们 之后 .

当然，我们后来才学会如何折叠它们。

[wel] , ['eniweɪ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] ['rʌʃnz] ['stɑːtɪd] [skwɔːk] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kæpɪtəlɪst] [plɒt] ,
Well , anyway the next day , the Russians started squawking about a capitalist plot ,
出色地 , 反正 这 下一个 天 , 这 俄罗斯人 开始 聒噪 关于 一个 资本家 阴谋 ,

总之，第二天，俄国人就开始嚷嚷着这是资本主义阴谋。

[ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [swaip] [ðeə(r)] ['sætəlaɪt] .
and someone had swiped their satellite .
和 某人 有 滑动 他们的 卫星 .

有人偷走了他们的卫星。

[dʒiː] , [ai] [miːn] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['sætlˌlaɪts] [ʌp][ðeə(r)] , [huːd] [mɪs] [dʒʌst][wʌn] ?
Gee , I mean with all the satellites up there , who'd miss just one ?
吉 , 我 意思是 和 全部 这 卫星 向上 那里 , 谁会 错过 只是 一 ?

哎呀，我的意思是，天上那么多卫星，谁会错过一颗呢？

[səʊ][ai][gɒt] ['wʌrid] [ðæt] [ðeid] [faɪnd][aʊt] [ðæt][wiː; wi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
So I got worried that they'd find out that we took it .
所以 我 得到 担心 那 他们会 寻找 出去 那 我们 采取 它 .

所以我担心他们会发现我们拿走了它。

[kɔːs] , [ai]['dɪd(ə)nt] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['stɪŋki] [təʊld][ðem; ðəm][ɔːl] [raɪt] , [dʒʌst][laɪk]
Course , I didn't need to worry , because Stinky told them all right , just like
课程 , 我 没有 需要 到 担心 , 因为 臭臭 讲述 他们 全部 正确的 , 只是 喜欢
[ə; eɪ] ['tætlteɪl] .
a tattletale .
一个 告密者 .

当然，我完全不用担心，因为臭臭像个告密者一样，把一切都告诉了他们。

[səʊ] ['eniweɪ] , ['ɑːftə(r)] ['skɪni] [gɒt][ðə; ði] ['bætəris] [riː'tʃɑːdʒd] , [wiː; wi][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
So anyway , after Skinny got the batteries recharged , we put it back .
所以 反正 , 后 瘦骨嶙峋的 得到 这 电池 已充电 , 我们 放 它 后退 .

总之，在Skinny给电池充满电后，我们把它装了回去。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [wiː; wi]['lændɪd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] ,
And then when we landed there were hundreds of people standing around ,
和 然后 什么时候 我们 登陆 那里 是 数百 的 人们 常设 大约 ,

然后当我们降落时，周围站着数百人。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ændəsn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [dɪ'pɑːtmənt] .
and Mr . Anderson from the State Department .
和 先生 . 安德森 从 这 状态 部门 .

还有来自国务院的安德森先生。

[ai] [ges] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][rest] .
I guess you know the rest .
我 猜测 你 知道 这 休息 .

我想剩下的部分你也都知道了。

[ɪk'sept] ['meɪbi] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] ['stɑːtɪd] ['lɑːfɪŋ] [wen] [wiː; wi][təʊld][hɪm] ,
Except maybe Mr . Anderson started laughing when we told him ,
除了 或许 先生 . 安德森 开始 笑 什么时候 我们 讲述 他 ,

或许安德森先生在我们告诉他这件事的时候笑了起来，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] [dʒəʊk] [ɒn] [ðə; ði] ['rʌʃnz] [hiː; hi] ['evə(r)] [hɜːd] .
and he said it was the best joke on the Russians he ever heard .
和 他 说 它 曾是 这 最好的 开玩笑 在 这 俄罗斯人 他 曾经 听到 .

他说这是他听过的关于俄罗斯人的最好笑的笑话。

[ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I guess it is when you think about it .
我 猜测 它 是 什么时候 你 思考 关于 它 .

仔细想想，确实如此。

[ai] [miːn] ,
I mean ,
我 意思是 ,

我是说，

[ðə; ði] ['rʌʃnz] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmbədi] [swaip] [ðeə(r)] ['sætəlaɪt] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [steɪt] [dɪ'pɑːtmənt] ['ɑːnsərɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [kidz] ['bɒrəʊd] [ˌaɪ 'tiː] ,
the Russians complaining about somebody swiping their satellite and then the State Department answering a couple of kids borrowed it ,
这 俄罗斯人 抱怨 关于 某人 滑动 他们的 卫星 和 然后 这 状态 部门 回答 一个 夫妻 的 孩子们 借来的 它 ,

俄罗斯方面抱怨有人偷走了他们的卫星，而美国国务院则回应说，是几个孩子借用了卫星。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
but they put it back .
但 他们 放 它 后退 .

但他们又把它放回去了。

[wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['bɔðə] [ˌem 'iː] [ðəʊ] , [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
One thing that bothers me though , we didn't put it back exactly the way we found it .
一 事物 那 烦人 我 尽管 , 我们 没有 放 它 后退 确切地 这 方式 我们 成立 它 .

不过有一件事让我很困扰，那就是我们没有把它原封不动地放回原处。

[bʌt; bət] [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] .
But I guess it doesn't matter .
但 我 猜测 它 不 事情 .

但我想这并不重要。

[juː; jʊ] [siː] , [wen] [wiː; wi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , [wiː; wi] [guːfd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
You see , when we put it back , we goofed a little .
你 看 , 什么时候 我们 放 它 后退 , 我们 搞砸了 一个 小的 .

你看，我们把它放回去的时候，犯了个小错误。

[ai] [miːn] , [wiː; wi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːbɪt] , [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ,
I mean , we put it back in the same orbit , more or less ,
我 意思是 , 我们 放 它 后退 在 这 相同的 轨道 , 更多的 或者 较少的 ,

我的意思是，我们大致把它放回了原来的轨道上。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [rɒŋ] [də'rekʃ(ə)n] .
but we got it going in the wrong direction .
但 我们 得到 它 去 在 这 错误的 方向 .

但我们走错了方向。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神